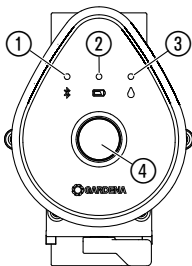
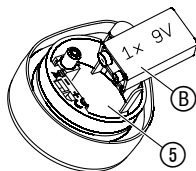
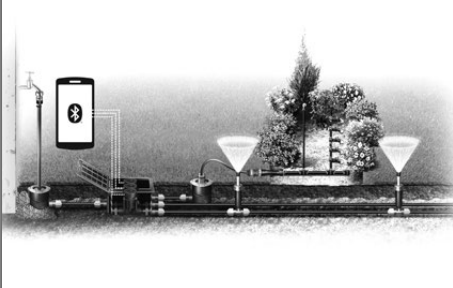
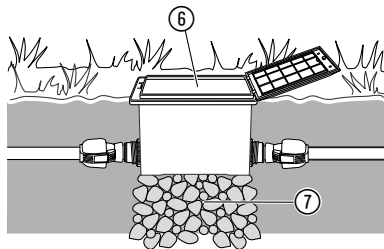
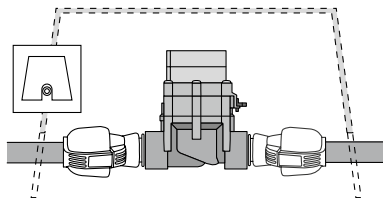
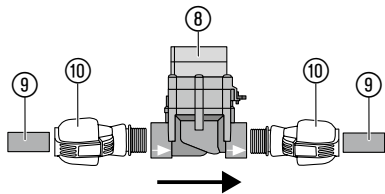
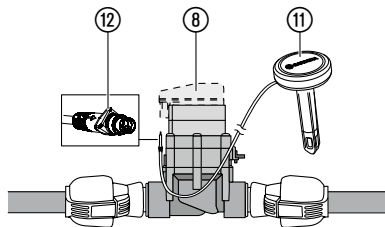
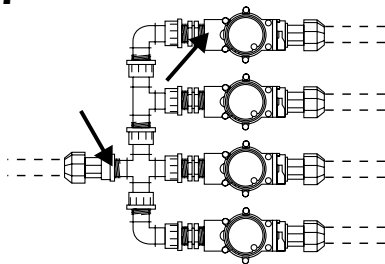
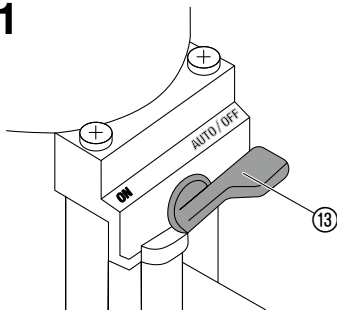


Art. 1285

**UK Інструкція з експлуатації**  
Клапан поливу 9 B Bluetooth®

---

**F1****I1****I2****I3****I4**

**I5****I6****I7****O1**

# GARDENA Клапан поливу 9 V Bluetooth®

1. БЕЗПЕКА . . . . .	64
2. ФУНКЦІОНУВАННЯ . . . . .	66
3. ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ . . . . .	66
4. ОБСЛУГОВУВАННЯ . . . . .	68
5. ДОГЛЯД . . . . .	69
6. ЗБЕРІГАННЯ . . . . .	69
7. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ . . . . .	71
8. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ . . . . .	72
9. КОМПЛЕКТУЮЧІ . . . . .	72
10. СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ/ГАРАНТІЯ . . . . .	73

## Це переклад оригіналу інструкції.



Через можливі причини виникнення небезпечних ситуацій дітям та підліткам віком до 16 років, а також особам, які не ознайомлені з даною інструкцією з експлуатації, не дозволяється користуватися цим виробом. Люди з погіршеними фізичними або ментальними здібностями повинні використовувати продукцію тільки під присмотром

## 1. БЕЗПЕКА

### ВАЖЛИВО!

Ретельно прочитайте цю інструкцію з експлуатації та збережіть її, щоб при необхідності можна було звернутися до неї.

або після інструктажу особи доглядача. Діти повинні перебувати під наглядом дорослих, щоб упевнитись, що вони не граються з виробом. Не використовуйте пристрій, якщо ви втомлені, хворі, чи перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю, медикаментів.

### Належне застосування:

**GARDENA Клапан поливу** призначений винятково для використання поза приміщеннями для повністю автоматичного керування окремими системами поливу. Розділення всієї системи на окремі лінії зрошення має перевагу при різній потребі у воді окремих рослин або при недостатній кількості води для забезпечення експлуатації всієї системи.

Вентиль зрошення, наприклад, попередньо підключається під землю до системи зрошення (наприклад, стаціонарний садово-парковий дощувач; система мікрокрапель).

**Клапан поливу Bluetooth® арт. 1285** разом з додатком **Bluetooth® App** є частиною системи поливу.

### Батарея:

з причин надійності дозволено використовувати тільки одну 9 В лужно-марганцевокислу (лужну) батарею типу IEC 6LR61!



### **УВАГА!**

**Не дозволяється використовувати акумулятори, тому що в іншому випадку не може бути гарантована тривалість експлуатації строком в 1 рік!**

Необхідно замінити батарею, коли індикатор батареї світиться жовтим, щоб при тривалій відсутності уникнути виходу з ладу блока керування поливом через слабку батарею.

Регулярно перевіряйте елементи живлення на предмет пошкоджень.

Не використовуйте ушкоджені елементи живлення.

Не допускайте дітей до ушкоджених елементів живлення.

### **Введення в експлуатацію:**

#### **Забивання вентиля зрошення:**

→ У випадку забрудненої води необхідно на вході пристрою підключити GARDENA центральний фільтр арт. 1510.

#### **Водяний тиск системи зрошення:**

Так як функція системи зрошення залежить від відповідного водяного тиску, Ви повинні звертати увагу на те, щоб тривалості зрошення окремих ліній не нашаровувались між собою, та щоб передбачені Вами лінії зрошення в достатній мірі забезпечувались водяним тиском та достатньою кількістю води.

Дотримуйтесь при цьому вказівок з планування з GARDENA брошури «Автоматичний полив».



### **УВАГА!**

Якщо блок керування був знятий при відкритому вентилі, то вентиль залишиться відкритим, поки блок керування не буде одягнений знову.



### **НЕБЕЗПЕКА! Зупинка серця!**

Цей виріб під час експлуатації створює електромагнітне поле. Це поле при певних умовах може створити негативний вплив на роботу активних або пасивних медичних імплантатів. Щоб виключити небезпечні ситуації, які можуть призвести до тяжких або смертельних травм, особи з медичним імплантатом перед використанням цього виробу повинні проконсультуватися зі своїм лікарем і виробником імплантату.



### **НЕБЕЗПЕКА! Небезпека задухи!**

Дрібні частини можуть бути легко проковтнуті. Через поліетиленовий мішок існує небезпека задухи для маленьких дітей. Не допускайте маленьких дітей до місця збірки.

## 2. ФУНКЦІОНУВАННЯ

### *Клапан поливу:*

**GARDENA клапан поливу 9 В Bluetooth®** конфігурується за допомогою додатка **GARDENA Bluetooth® App** і складається із клапана й керуючого блоку.

Клапан поливу виконує полив у повністю автоматичному режимі відповідно до вибраної програми, і завдяки цьому може застосовуватися в період відпустки.

### *Елементи керування/індикація [зобр. F1]:*

- ① **Світлодіодний індикатор підключення:**  
**Блимає синім протягом 3 хв:** При підключенні  
**Світиться синім протягом 10 с:** З'єднання встановлене
- ② **Світлодіодний індикатор заряду батареї:**  
**Світиться зеленим:** Заряд батареї до 1 року  
**Світиться жовтим:** Заряд батареї мінімум на 4 тижні

**Блимає червоним:** Заряд батареї макс. на 4 тижні

**Світиться червоним:** Батарея розряджена, клапан не буде відкриватися. Відкритий клапан буде надійно закритий.

Індикатор заряду батареї буде повернутий до попереднього стану після заміни батареї.

- ③ **Світлодіодний індикатор активного поливу:**  
**Світиться зеленим протягом 10 секунд.**
- ④ **Кнопка Ручн:**  
Одноразове натискання на **кнопку Ручн.** активує опитування стану і на 10 секунд відобразиться рівень заряду батареї, повторне натискання активує ручний полив.

## 3. ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ

### *Керування через додаток GARDENA Bluetooth® App:*

**За допомогою** безкоштовного **дodatка GARDENA Bluetooth® App** Ви в будь-який час зможете управляти **GARDENA клапаном поливу Bluetooth®**. Додаток можна скачати з Apple App Store або Google Play Store.

### *Налаштування клапана поливу:*

- Відповідно до графіка в Bluetooth® App: Початок поливу, його тривалість і дні
- У разі потреби, в Bluetooth® App: Початок і кінець
- У разі потреби, на клапані поливу: Початок і кінець

### Установка батареї [зобр. I1]:

Батарея не входить до комплекту поставки.

Термін служби батареї становить близько 1 року. Залежно від температури навколишнього середовища й частоти передачі даних термін служби може змінюватися.

1. Зніміть керуючий блок із клапана.
2. Вставте батарею ⑧ у відсік елементів живлення ⑤. (Зверніть увагу на полярність +/-.)  
*Блимає світлодіодний індикатор підключення.*
3. Установіть керуючий блок назад на клапан.

### Встановлення корпусу для вентиля [зобр. I2/I3/I4]:

Якщо вентиль зрошення встановлений під землею, його необхідно вбудувати в міцний та стійкий до ходіння корпус ⑥ (вентильна коробка/канал для вентилів). **Наприклад, GARDENA арт. 1254/1255/1290/1292.**

1. Створіть план прокладки. Подальша інформація в GARDENA брошурі «Автоматичний полив».
2. При підземній установці: насипте під корпус клапана ⑥ для забезпечення дренажу крупний гравій ⑦.
3. Верхній край корпусу клапанів встановити на одному рівні із трав'яним покривом.  
*Таким чином виключається можливість пошкодження при косінні газонів.*

Інформацію щодо монтажу клапанів поливу в GARDENA вентильні коробки V1 й V3 Ви можете знайти у відповідних інструкціях з експлуатації.

### Монтаж вентилів зрошення без вентильної коробки [зобр. I5]:



**УВАГА! Напрямок потоку!**

→ Для забезпечення належного функціонування при монтажі клапана поливу ⑧ зверніть увагу на напрямок потоку (стрілка).

1. Загерметизуйте різьбові сполучення за допомогою GARDENA PTFE-ущільнювальною стрічкою арт. 7219.

**Підключення GARDENA труб ⑨ (2700/2701/2718) або труб сторонніх виробників:**

2. GARDENA з'єднувач ⑩ арт. 2763 вгвинтіть в клапан поливу ⑧.
3. Підключіть GARDENA труби ⑨ або труби інших виробників (25 мм).

### Підключення датчика вологості ґрунту (опція) [зобр. I6]:

Поряд з керуванням за часом існує додаткова можливість враховувати вологість ґрунту.

При достатній вологості ґрунту полив буде перерваний або пропущений.

1. Розмістіть датчик вологості ґрунту ⑪ в зоні поливу.
2. Вставте роз'єм ⑫ у гніздо для датчика керуючого блоку ⑧.

#### **Звичайне встановлення [зобр. I7]:**

При використанні деталей **арт. 2750/2751/2752/2753/2755** ущільнити стрічкою (напр., **арт. 7219**) у місцях, що позначені стрілками.

## 4. ОБСЛУГОВУВАННЯ

---

### **Встановлення моменту керування вентилем [зобр. O1]:**

#### **Повністю автоматичне керування:**

Регульований за часом полив з **GARDENA Bluetooth® App**.

Автоматично відкритий клапан може бути закритий вручну за допомогою кнопки Ручн. на клапані або в додатку.

→ Встановіть перемикач ⑬ у положення «**AUTO (АВТО.) / OFF (ВИМК)**».

#### **Ручне керування:**

Постійний потік води, що не залежить від регулювання за часом.

→ Встановіть перемикач ⑬ у положення «**ON (ВКЛ.)**».

### **Відновлення заводських налаштувань [зобр. F1/I1]:**

Керуючий блок 9 В Bluetooth® буде повернутий до заводських налаштувань.

1. Витягніть батарею ⑩.
2. Утримуйте **кнопку Ручн.** ④ натиснутою та вставте батарею ⑩ у відсік елементів живлення ⑤. (Зверніть увагу на полярність +/-.)
3. Утримуйте **кнопку Ручн.** ④ натиснутою ще протягом 10 секунд  
*Через 10 секунд відновляться заводські налаштування і блимає світлодіодний індикатор підключення.*



## 5. ДОГЛЯД

### Очищення клапана поливу:



**НЕБЕЗПЕКА!** Небезпека отримання травми!

Загроза отримання травми і ризик пошкодження виробу.

→ Не очищуйте виріб водою або під струменем води (особливо під високим тиском).

→ Не очищуйте хімікатами, включаючи бензин, або розчинниками. Деякі з них можуть пошкодити важливі пластикові деталі.

→ Очистіть клапан поливу за допомогою м'якої, вологої тканини.

## 6. ЗБЕРІГАННЯ

### Виведення з експлуатації:

Виріб повинен зберігатися в недоступному для дітей місці.

Клапан поливу призначений для використання просто неба і тільки частково захищений від морозів. Абсолютного захисту від морозів можна досягти тільки за рахунок демонтажу клапанів до настання морозів. Як альтернатива - злити воду із системи труб до й після клапана поливу.


1. Витягніть батарею, щоб продовжити строк її служби (див. 3. Введення в експлуатацію).
2. Зберігайте клапан поливу в сухому, закритому й захищеному від морозу місці.

### Злив води із системи труб:

**Злив води із системи труб ПЕРЕД клапаном:**

1. Закрийте водопровідний кран й від'єднайте сполучний шланг між краном й **GARDENA сполучним елементом арт. 2722/2795.**

*Це забезпечить циркуляцію повітря.*

2. При прямому підключенні системи поливу до домашнього водопроводу закрийте подачу води й відкрийте водоспускний кран домашнього водопроводу.
3. Встановіть перемикачі  всіх клапанів у положення «**ON (ВКЛ.)**».
4. При використанні GARDENA вентиляної коробки V3 відкрийте вбудовану дренажну кришечку.

## Злив води із системи трубопроводу ПІСЛЯ клапана:

**Передумова:** дренажний клапан встановлений нижче або на рівні клапана поливу.

- Встановіть **GARDENA дренажний клапан арт. 2760** безпосередньо після клапана.  
*Система буде автоматично спорожнитися через GARDENA дренажний клапан.*



### **УВАГА!**

**Якщо жодна з умов не виконується - відповідний клапан необхідно демонтувати й зберігати його в захищеному від морозу місці.**

## **Утилізація:**

*(відповідно до Директиви 2012/19/ЄС)*



Виріб не можна утилізувати зі звичайними побутовими відходами. Він повинен бути утилізований відповідно до місцевих чинних стандартів з охорони навколишнього середовища.

## **ВАЖЛИВО!**

- Утилізуйте виріб у або за допомогою місцевого спеціалізованого збірному пункту з утилізації.

## **Утилізація батареї:**

Батарея повинна утилізуватися тільки у розрядженому стані.

## **ВАЖЛИВО!**

- Утилізуйте батарею у місцевому спеціалізованому збірному пункті з утилізації.

## 7. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

У разі несправностей ви знайдете найпоширеніші питання (FAQ) за наступною адресою:

[www.gardena.com/de/bluetooth/faq](http://www.gardena.com/de/bluetooth/faq)

Проблема	Можлива причина	Спосіб усунення
Відсутня світлодіодна індикація	Батарея вставлена неправильно.	→ Зверніть увагу на положення полюсів (+/-).
	Батарея повністю розряджена.	→ Вставте нову батарею.
Клапан поливу не відкривається, немає потоку води	Подача води перервана.	→ Відкрийте подачу води.
	Керуючий блок неправильно з'єднаний із клапаном поливу.	→ З'єднайте правильно керуючий блок із клапаном поливу.
Клапан поливу не закривається, вода тече постійно	Клапан поливу вбудований проти напрямку потоку.	→ Переверніть клапан поливу (дотримуйте напрямку потоку).
	Перемикач ⑨ знаходиться в положенні «ON (ВКЛ.)».	→ Встановіть перемикач ⑨ у положення «AUTO (АВТО.) / OFF (ВИМК)».



**ВКАЗІВКА:** в разі інших несправностей зверніться, будь ласка, до сервісного центру GARDENA. Ремонтні роботи повинні виконуватися тільки сервісними центрами GARDENA, а також спеціалізованими фірмами, які сертифіковані компанією GARDENA.

## 8. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

<i>клапан поливу Bluetooth®</i>	<b>Одиниця вимірювання</b>	<b>Значення (арт. 1285)</b>
<b>Напруга</b>	В (пост. струм)	9
<b>Внутрішніх srd (радіоантен ближньої дії)</b>		
<b>Діапазон частот</b>	ГГц	2,402 – 2,480
<b>Максимальна потужність передавача</b>	мВт	10
<b>Радіус дії на відкритому просторі (около)</b>	м	5
<b>Мін./макс. робочий тиск</b>	бар	0,5 / 12
<b>Робоча рідина</b>		Прозора прісна вода
<b>Макс. температура рідини</b>	°C	40
<b>Дозволена до використання батарея</b>		1 x 9 В лужно-марганцевокисла (лужна) батарея типу IEC 6LR61
<b>Термін служби батареї (около)</b>	рік	1

## 9. КОМПЛЕКТУЮЧІ

**GARDENA Датчик вологості ґрунту**

Для поливу залежно від вологості ґрунту.

**арт. 1867**

## 10. СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ/ГАРАНТІЯ

---

### **Сервіс:**

Для зв'язку дивіться, будь ласка, адресу на звороті.

### **Гарантійний лист:**

Гарантію виробника можна переглянути за адресою:  
**[www.gardena.com/warranty](http://www.gardena.com/warranty) або зателефонувати за номером +49 731 4903773**

Ця гарантія виробника, відповідно вище вказаних умов, обмежується постачанням з метою заміни

і ремонтом. Інші претензії до нас як виробника, такі як відшкодування збитку, не обґрунтовуються гарантією виробника. Звичайно, ця гарантія виробника, не стосується існуючих, встановлених законом і договірних гарантійних зобов'язань дилера/продавця. Гарантія виробника підлягає правовим положенням ФРН.

## **Додаткова інформація про торговельну марку:**

---

Bluetooth®-словесний товарний знак і логотипи є зареєстрованими марками, що належать компанії Bluetooth SIG, Inc., і кожне використання таких марок

компанією GARDENA здійснюється за ліцензією. Інші товарні знаки й назви є власністю їхніх відповідних власників.

**Deutschland / Germany**

GARDENA Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen: (+49) 731 490-123  
Reparaturen: (+49) 731 490-290  
service@gardena.com  
http://www.gardena.com

**Albania**

KRAFT SHPK  
Autostrada Tirane-Durrës  
Km 7  
1051 Tirane

**Argentina**

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.  
Predio Norlog  
Lote 7  
Benavidez, ZC: 1621  
Buenos Aires  
ventas@rumbosrl.com.ar

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belarus**

Private Enterprise  
"Master Garden"  
Minsk  
Sharangovich str., 7a  
Phone: (+375) 17 257-00-33  
Mob.: (+375) 29 676-16-09  
mg@mastergarden.by

**Belgium**

Husqvarna Belgium nv  
Gardena Division  
Leuvensesteenweg 542  
Planet II E  
1930 Zaventem  
België

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19ª andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, № 13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Tel.: (+359) 2466 6910  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

REPRESENTACIONES  
JCE S.A.  
Av. Del Valle Norte 857,  
Piso 4  
Santiago RM  
Phone: (+56) 21 244142560  
contacto@jce.cl

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市长宁区淞虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka :  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrevej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70 26 47 70  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com / dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/ fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
113b Beshlavili street  
0159 Tbilisi, Georgia

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Greece**

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarországi Kft.  
Ezred u. 1 - 3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

BYKO ehf.  
Bildshófa 20  
110 Reykjavik

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@it.husqvarna.com

**Japan**  
Husqvarna Zenoah Co., Ltd.  
1-9 Minamidai  
Kawagoe  
350-1165 Saitama  
gardena-jp@husqvarnagroup.com

**Kazakhstan**  
LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**  
Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bid.,  
YangJae-dong,  
Secho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Latvia**  
Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lithuania**  
UAB Husqvarna Lietuva  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**  
Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**  
AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco, Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**  
Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**  
Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**  
Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**  
Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**  
Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**  
Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@husqvarna.com

**Poland**  
Husqvarna Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**  
Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**  
Madex International Srl  
Soseaua Odaiei 117 - 123,  
RO 013603 Bucuresti, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**  
000 „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение 0B02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**  
Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**  
Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**  
Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel. : (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@husqvarnagroup.com

**South Africa**  
Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**  
Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**  
Deto Handelmaatschappij N.V.  
Kernkampweg 72-74  
P.O.Box: 12782  
Paramaribo – Suriname  
South America  
Phone: (+597) 438050  
www.deto.sr

**Sweden**  
Husqvarna AB/GARDENA Sverige  
Drottninggatan 2  
561 82 Huskvarna  
Sverige

**Switzerland / Schweiz**  
Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+ 41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**  
Dost Bahçe Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş  
Yunus Mah. Adil Sok. No: 3  
İc Kapi No: 1 Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**  
ТОВ «Хускварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 0 800 504 804  
info@gardena.ua

**Uruguay**  
FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel : (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**  
Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tel : (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1285-20.960.01/0121  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89079 Ulm  
http://www.gardena.com